



Castillo de Neuschwanstein - Baviera, Alemania

Alemán: una lengua histórica con peso en el presente

Se trata de la lengua más hablada en Europa, excluido el ruso. Del mismo modo, es una de las lenguas más estudiadas en el mundo entero. En nuestro país, hablan alemán unas 300.000 personas.

El idioma alemán (*Deutsch*) es una lengua indoeuropea perteneciente al grupo de las lenguas germánicas occidentales. Es también una de las lenguas más importantes del mundo y la que más hablantes nativos tiene en la Unión Europea.

Es el **único idioma oficial** en Alemania, Austria y Liechtenstein. Comparte su estado de oficialidad en Bélgica (con el francés y el neerlandés), en Luxemburgo (con el francés y el luxemburgués), en Suiza (con el francés, el italiano y el rético) y en ciertas regiones de Italia (con el italiano).

En Luxemburgo, así como en las regiones francesas de Alsacia y Lorena, las poblaciones nativas hablan dialectos alemanes, y algunos incluso dominan el alemán estándar (especialmente en Luxemburgo), aunque en Alsacia y Lorena el francés ha reemplazado significativamente a los dialectos alemanes locales en los últimos cuarenta años. El idioma alemán también se habla en algunos pueblos fronterizos del condado de Jutlandia meridional (Nordschleswig) en Dinamarca.

Aún sobreviven ciertas comunidades germanoparlantes en zonas de

Rumania, la República Checa, Hungría y sobre todo Rusia, Kazajistán y Polonia, aunque los regresos masivos a Alemania en los años 90 han hecho decrecer estas poblaciones de una manera significativa. Fuera de Europa, las mayores comunidades germanoparlantes se encuentran en los Estados Unidos y en Brasil, a donde millones de alemanes migraron durante los últimos 200 años; sin embargo, la gran mayoría de sus descendientes no habla alemán. También es el idioma de importantes minorías en la antigua colonia alemana de Namibia (donde desde junio de 1984 hasta la in-

dependencia en 1990, fue idioma oficial junto con el afrikaans y el inglés). En la Argentina, Australia, Canadá, Chile, México y Paraguay, entre otros, hay una gran comunidad germanoparlante.

El alemán es el idioma materno de alrededor de 100 millones de personas en Europa (en 2004), el 13,3% de los europeos, y el idioma más hablado de Europa excluida Rusia, por encima del francés (66,5 millones de hablantes de Europa en 2004) y el inglés (64,2 millones de hablantes en Europa en 2004). Es uno de los idiomas oficiales de la Unión Europea, el tercer idioma más enseñado como lengua extranjera justo detrás del francés. Es la lengua que eligen aprender 18 millones de estudiantes en todo el mundo y un gran porcentaje de estos alumnos se concentra en América latina, sobre todo en Brasil, Chile y la Argentina.

La palabra "deutsch" (alemán, en la Edad Media "teutsch") deriva de la raíz germánica para "pueblo" (*thiud-*), que denominaba la lengua del pueblo germánico que no hablaba latín. Durante la Edad Media se formaron, en Europa Central, estados de estructuras radicalmente distintas, que además hablaban dialectos bastante diferenciados. Un primer intento de acercamiento entre los dialectos alemanes se ve en el siglo XI. Sin embargo, el paso decisivo lo dio Martín Lutero, que tradujo la Biblia en el siglo XVI a un idioma que intentaba superar las barreras de su dialecto. Fue a mediados del siglo XVIII cuando se llegó a un relativo consenso.

Hasta principios del siglo XIX, el alemán estándar era casi exclusivamente un idioma escrito. En 1860, se publicaron por primera vez reglas gramaticales y ortográficas (en el *Ma-*

nual Duden). Desde 1901, estas reglas se entienden tácitamente como estándar de la lengua alemana. No fueron revisadas hasta 1996, cuando se publicó la polémica Reforma de la Ortografía Alemana, cuya aceptación ha sido relativamente moderada, pues a pesar de que corrige bastantes incoherencias de las anteriores reglas, admite algunas formas gráficas dobles e insta a la obligatoriedad de respetar todas las consonantes en los compuestos.

El idioma alemán fue durante un tiempo la lengua franca en Europa Central, Septentrional y Oriental; hasta que el inglés se impuso tanto allí como en gran parte del mundo. Sin embargo, sigue siendo uno de los idiomas más enseñados en todo el mundo. En la actualidad, el alemán pertenece a la rama occidental de las lenguas germánicas, dentro de la familia lingüística indoeuropea.

Deutsch

Denominación	Alemán
Hablado en	Alemania [82 millones], Austria [8,1 millones], Suiza [4,5 millones], y también en Italia, Estados Unidos, Francia, Bélgica, Luxemburgo, Liechtenstein, Dinamarca, Brasil
Hablantes	Alrededor de 140 millones (unos 110 millones como lengua materna)
Clasificación genética	Indoeuropea Germánica Occidental Alemán
Dialectos	Numerosos; destaca el grupo <i>Alemannisch</i> en el cual se incluyen los dialectos suizos o <i>Schwyzerdütsch</i>
Clasificación	11º idioma más hablado
Estatus oficial	
Idioma oficial de	Alemania, Austria, Liechtenstein, Suiza, Bélgica, Luxemburgo, Italia (en Trentino-Alto Adigio Tirol del Sur), etc.

Hablantes de alemán en el mundo

Alemania (idioma oficial) 82.300.000	Bélgica 112.000 (Weltalmanach 2003)
Austria (idioma oficial) 8.100.000	Kirguistán 101.057
Suiza (uno de los idiomas oficiales) 4.900.000	Hungría 100.000
Brasil 1.000.000	República Checa 100.000
Estados Unidos 1.382.613	Sudáfrica 100.000
Francia 1.200.000 (Alsacia y Lorena)	Uzbekistán 40.000
Rusia 896.000	Ecuador 32.000
Rumania 500.000	Liechtenstein (idioma oficial) 30.000
Italia 500.000	Namibia (uno de los idiomas oficiales) 30.000
Kazajistán 359.000	Uruguay 28.000
Argentina 300.000	Dinamarca 23.000
México 280.000	Eslovenia 20.000
Chile 150.000 a 200.000 (Hillebrad 2004, S 11)	Eslovaquia 10.000
Polonia 173.000	Luxemburgo (uno de los idiomas oficiales) 9.200
Australia 150.000	Moldavia 7.000
Paraguay 150.000 alemanes, 50.000 Mennonitas	Puerto Rico 1.453
	Emiratos Árabes Unidos 1.300